

SANDHU, Marcelle. 1995. Grammaire fonctionnelle de français. É.U.: Holt, Rinehart & Winston of Canada.

Le titre de ce tout récent manuel de grammaire -- paru en fait au printemps 1994, malgré l'année anticipée du copyright -- n'est pas sans rappeler celui que la maison Didier faisait paraître en 1979 sous la direction d'André Martinet, à qui le Crédif avait demandé de préparer un ouvrage qui appliquât, à la description du français, les principes de sa linguistique générale dite fonctionnelle. Cette louable tentative de renouveler les études sur la langue française, jugée "nécessaire à une époque où la linguistique générale et la linguistique appliquée semblaient quelque peu s'essouffler" (avant-propos), n'a pas réussi, malgré de pertinentes innovations terminologiques et taxinomiques, à faire bouger l'immobilisme grammatical: la *Grammaire fonctionnelle du français* n'a pas franchi le pont entre l'Université et l'École. Cela n'étonne pas trop, depuis Ferdinand Brunot: la linguistique générale (jeune de ce siècle) ne semble pas pouvoir ébranler les fondements --pourtant sans théorie scientifique-- de la grammaire scolaire qui a été constituée par des "maîtres d'école" jusque vers la fin du siècle dernier et qui s'est pratiquement figée depuis. Gare à qui osera profaner, dans la salle de classe qui depuis la Révolution les a vus se développer et bien s'installer, l'analyse logique et grammaticale, le nombre et l'appellation des parties du discours, les groupes de verbes, les règles d'accord des participes passés, etc.

Marcelle Sandhu, actuellement professeur* au département de français de l'Université Dalhousie à Halifax, auteur* de *L'Autre Rive: textes et exercices* et de *Horizons nouveaux: cours supérieur de français*, nous présente une grammaire scolaire qui se conforme -- tradition oblige -- à la plupart des notions et termes de ses nombreux prédécesseurs mais réussit à articuler la matière de belle façon et, sans trop heurter les attentes d'un public rétif aux changements, apporte quelques modifications et simplifications qui sauront sûrement séduire certains enseignants. C'est dire que le décor reste familier mais quelque peu nettoyé et réarrangé. "Cette grammaire fonctionnelle", lit-on au verso de la couverture, "apporte à la didactique du français une approche syntagmatique, encore rarement utilisée dans l'enseignement du français langue seconde. Elle tente de faire une synthèse de la syntaxe et de la morphologie en étant à la fois une grammaire de référence et une grammaire centrée sur une véritable pratique de la langue".

Cette grammaire s'adresse aux étudiants anglophones (de même qu'aux francophones en difficulté avec l'expression écrite et avec les anglicismes), d'où une mise en parallèle entre les deux langues et des exercices de

traduction. Enseigner la langue seconde en considérant la langue maternelle des apprenants -- naguère un tabou -- est sans aucun doute un atout pédagogique.

Le corps de l'ouvrage comprend 5 parties dont l'organisation reflète un souci d'ordre et de clarté. La première partie consacre 8 chapitres aux **notions de base**, allant du phonème à la phrase. La deuxième partie (9 chapitres) présente le **groupe du nom** (le nom, ses déterminants, ses expansions et ses substituts) et la troisième (8 chapitres), le **groupe du verbe** (le verbe, ses aspects, ses expansions et son sujet). La quatrième partie (8 chapitres), complétant la précédente, traite de la formation et de l'emploi des **modes** et des **temps**. Enfin, la cinquième partie (8 chapitres) étudie l'**expression de notions** telles que le temps, la cause, l'hypothèse, etc.; le dernier chapitre est consacré au raisonnement et à l'articulation d'un texte. L'appendice comprend, outre un index et un glossaire tous deux fort bien faits, les indispensables tableaux de conjugaison; ceux-ci ne sont qu'une copie conforme de l'indéfendable modèle traditionnel, malgré les percutantes améliorations apportées dans ce domaine par des recherches récentes pourtant connues.

Plusieurs parties traitées dans ce manuel tiennent heureusement compte de nouvelles descriptions sur certains points grammaticaux difficiles. Par exemple, les chapitres 29 et 30, consacrés aux temps du passé, dont les emplois corrects sont si difficiles pour les anglophones, y distinguent deux systèmes de temps passés: celui des temps dits de la **conversation** et celui des temps dits du **récit** (où se trouvent les temps littéraires ou journalistiques que sont le passé simple et le passé antérieur). Cette distinction rend justice aux considérations pénétrantes de Benveniste et de Weinrich dans ce domaine. Un autre mérite de l'ouvrage -- entre plusieurs autres -- réside dans la répartition des **déterminants** (glossaire, p. 646), en deux grandes classes: celle des **définis** (articles définis, adjectifs démonstratifs et possessifs) "qui introduisent des noms précisés par le contexte" et celle des **indéfinis** (articles indéfinis et partitifs, adjectifs interrogatifs et exclamatifs, numéraux cardinaux, indéfinis) "qui introduisent des noms dont l'identité n'est pas précisée". Notons qu'en 1962 Wagner & Pinchon («Grammaire du français classique et moderne», Hachette) avaient déjà proposé une intéressante classification de ces mots par laquelle ils distinguaient les déterminants **spécifiques** du substantif (adjectifs possessifs et démonstratifs, articles définis, indéfinis et partitifs du / de la) et les déterminants **complémentaires** du substantif (adjectifs numériques, indéfinis, interrogatifs & exclamatifs et les déterminants regroupés selon la

"comptabilité" et l'"ordre de succession").

Malgré donc un certain immobilisme de la grammaire scolaire, on assiste de manuel en manuel à quelques retouches du monument national. *La grammaire fonctionnelle de français* en présente un certain nombre qui donnent envie de l'essayer... et peut-être de l'adopter.

Institut des langues secondes

Université d'Ottawa

Hubert Séguin

Juillet 1994

* Formes conformes au texte (verso de la couverture).